

YU ISSN 0350-185x, LVI, (2000), p. (131–137)
UDK 808.61-087.2 : 808.61-25
2000.

ЖАРКО БОШЊАКОВИЋ
(Нови Сад)

ТРЕЋЕ ЛИЦЕ МНОЖИНЕ ПРЕЗЕНТА У ГОВОРИМА СМЕДЕРЕВСКОГ ПОДУНАВЉА И ДЕЛА ЈАСЕНИЦЕ

У раду се констатује да се у свих осам Белићевих глаголских врста јавља наставак -у и ређе -ду. Уз њих се у VI врсти јављају и наставци -ају, -еју и -ау, а у VII и -е, унет из књижевног језика. Овим инвентаром и дистрибуцијом наставака говори испитиване зоне везују се за оне у југоисточном Банату, у већем делу Шумадије и на јужним прилазима Београду.

Кључне речи: З. л. мн. презента, смедеревско-вршачки дијалекат.

Због различитих континуаната старословенских наставака и аналошких уопштавања, треће лице множине презента постало је незаобилазна тема свих наших дијалектолошких монографија или посебних студија посвећених том проблему¹. Поједини аутори² утврдили су и ареал наставака у трећем лицу множине презента у штокавским говорима.

Ми бисмо у овом раду желели да утврдимо инвентар и дистрибуцију наставака трећег лица множине презента у говорима Смедеревског Подунавља и дела Јасенице, као и њихов однос према суседним говорима.

Грађу ћемо изложити према типу и фреквенцији наставака и Белићевим глаголским врстама.

¹ Иван Поповић, *Треће лице множине презнита у војвођанским говорима*, Зборник Матице српске, Серија друштвених наука, Нови Сад, 1952, књ. 4, 114–128. Асим Пеџо, *Треће лице множине презнита глагола тија: носићи, вољети и држати у говорима штокавског нарjeчаја*, Српски дијалектолошки зборник XLI, Београд, 1995, 491–520 (са списком извора — литературе из које је узета грађа). Александар Албин, *Треће лице множине у делима војвођанских писаца (1748–1810)*, Зборник за филологију и лингвистику XIII/1, Нови Сад, 1970, 135–150.

² Асим Пеџо, Нав. дело и Слободан Реметић, *Говори централне Шумадије*. Српски дијалектолошки зборник, XXXI, Београд, 1985, 301–315.

У првих пет глаголских врста јавља се наставак -у и спорадично -ду:

1. *вр̄шу* Кр, *вр̄шу* У, *в́ку* Ск, *в́чу* Кр Лу Ос Ск, *в́чу* Гр Лг У, *до-в́чу* Гр У, *дôђу* ВО Гр ДД Кр Мх Ос Ск Т У, *донёсу* ВО ДД Кр Лг Мх Т У, *донасéу* Кр, *зав́чу* Ос Ск У, *иду* Би Гр ДД Кр Мх Ос Ск У, *йду* ВО Гр Кр Лг Лу Мх Ос, *йду* Са, *изáђу* Во Мх, *изведу* Ск, *изн́ђу* ДД Ос, *исиечу* ВО, *исилену* Гр, *једу* ВО Гр Кр Мх Са У, *једу* Кр Лу Са Т, *једу* Кр Мх Ос Ск Т, *крапду* Ос, *крапду* Са, *мôжсу* Ск, *мôзу* Ос Ск, *мôзу* ВО, *нав́чу* Лу, *нáђу* ДД Мх Т У, *най́ђу* ДД М У, *най́ђу* ВО, *најёду* Кр, *најёдь* се Т, *насéчу* Ос, *обóкү* Ск, *обóчү* Ос Ск У, *обóчу* Ос У, *овр̄шу* Гр Лу, *овр̄шу* У, *одведу* Мх, *однёсу* Мх Ос Т, *осéчу* У, *оцéчү* Ос, *йáсдь* Гр, *йечу* Би Лу Ос У, *йлешу* Кр, *йоведу* Ос, *йоечу* Лу, *йојёду* Би Кр, *йокрáду* Кр, *йокрáдь* Ос, *йорáсшу* Го, *йорáсшу* Мх, *йорáсшу* Го У, *йрёдь* Кр Т, *йредёзму* Т, *йрôђу* Го Лу М Ск, *йронёсу* Мх, *развýку* Кр, *разлежу* се Ск, *расшu* ВО, *расшu* У, *сасéчү* Ос, *свýчү* Кр, *сéчү* ДД Кр Ос Ск, *сéчу* Т У, *сйáсцу* Лг, *сйровёду* Кр, *таресу* Лг, *йýу* ВО У, *յзму* ДД Лг Мх Т, *յзну* ВО Т, *յзу* У, *украпdу* Кр Т, *украпdу* Кр;

бодёдь Са, *забодёду* Ос, *вýчеду* У, *доведёду* У, *дôђеду* Лу У, *идёдь* Го Лу ДД, *идёду* Ос Мх У, *йдеду* Кр У, *јёдеду* У, *мôжеду* Ос, *нáђеду* У, *одведёду* Мх, *однесёдь* Мх, *однесёду* У, *йечёдь* Мх Ос Ск Т, *йе-чёду* Кр Ск У, *йлешёду* Са, *йрôђеду* Би, *снесёдь* Са, *յзмеду* У, *үиечёду* Мх;

2. *бáју* Го Мх, *бёру* Би У, *ждёру* У, *закачи́њу* Мх, *задру* Го, *зовў* Би Кр, *набёру* У, *одёру* Лу, *оїёру* Го Ск, *брю* Го ДД Лу Мх Ос Т, *їёньу* се ВО ДД, *їёру* М Мх Ос, *їозовў* Т, *їросшáру* Мх Ск У, *рвў* се У, *сёју* Кр Мх Т, *сёру* ДД М, *смејў* се ДД М, *смёју* се Гр ДД У, *стáђу* Лг, *тара-ју* Мх, *угрёју* Го, *умирю* М Мх;

зовёдь Кр Лу М Са Ск, *зовёду* Гр Кр Мх Ос Ск У, *сёједу* У, *шкá-ду* У;

3. *бôцну* ВО, *вр̄ну* Мх Т, *дâдну* Кр, *дїгну* се ДД Кр, *изгйну* Ос, *клёкну* У, *крёну* се ДД, *лўину* Лу, *мёшу* Го Кр Лг Мх Са Т У, *нагрну* Лг, *оїстáнну* Кр, *оїшдну* Ос Са Т, *оїшдну* Кр, *да оїшдну* Мх, *оїшду* ДД, *оїшѓну* Мх, *йодїгну* Лг, *йостїгну* У, *йðчну* ВО У, *йришисну* У, *сёдну* Кр Лг У, *скїну* Мх, *срёшну* Т, *стáнну* Мх, *стїгну* Би ВО Го Мх, *үрêгну* ВО;

кунёдь Са;

4. *бїју* се Гр ДД, *бїју* Мх, *бомбáрдују* ВО, *везўју* Би Гр Кр У, *гладђју* ВО, *дâју* М, *дâју* ВО, *дáју* ВО ДД Мх Т, *дарёју* се Мх, *дôбију* Лу, *зарâшју* Би, *куйљу* Го Кр Мх Т, *нâбију* се ВО, *найију* Кр, *нарећёју* се Ск, *насeљају* се Гр, *ноћивају* Гр, *ððбију* Т, *оїасёју* ДД, *оїисёју* Лу, *организују* Гр, *оснёју* Т, *ошрёју* ВО, *йакују* У, *йýу* ВО Го Лг М Мх Ск

Т У, њобију ВО ДД Кр, љознा�ју У, љокрију Го Ос У, љолију Ск, љодију Кр, љојшишију Ск, љресвукују Кр, не љризнају ДД, љродажу Го ДД, љродадују ДД Мх, љродавају Т, (и)џују Го, љадују се Ос Т, љашу Ос, сакрију се Ск, сакрију се М, силуу Т, љргују Лг, љргују Мх, љбију Би ВО ДД Лг Лу Ос Т У, љбију Ос Са, каш се љдају Гр, да се умињају Ск, чују ДД Лг;

ћиједу У;

5. арлајчу М, вежу Го Кр, вичу Го М Мх Ск Т У, врђу се Ос, дишу Кр, дркну М, закажу Кр, закољу Лу, зашемжу М, избршију Лг, јајчу ДД, кажу Го ДД Кр М Мх, кайаршију У, кољу ВО Го Лг Лу, концептиријију се Гр, крешију Т, мёљу ДД, мершију Мх, мешенију Мх, мёђу Го ДД Кр М Мх Ос Т, миријију У, налажу Би Гр Кр, намажу Ск, насрђу Т, окажу Ос, окретију ВО, ојашу Ск, ојершију Кр, ошемжу Кр Ос, љијују ДД, љлачу Гр М Мх, љодијжу Го, љоколују ДД, љомажу се Кр, љомеђу ВО, љреврђу У, љекажу Лг, љрескадују Лг, самељу ДД, сијију ВО Ос, скачу ДД, скију Са, сијижу Ос, узјашу Мх, цију ДД, шаљу ВО;

вежеду Лу, жњеду Кр Мх, кажеду Мх, мёћеду У, љремећеду Лу, љожњеду Кр Лу.

6. Глаголи шесте Белићеве врсте имају у З. л. мн. презента неколико типова наставака -ају, -еју, -ау, -у, -аду, -еду:

бацају Го, бацају Кр, бирају Т, бријаду се Ск, ватијаду ВО, венчаду се Мх У, вечерају Кр, врехаду Мх, гледаду Мх Т, гомињаду ВО, даду Мх ДД У, дирају Мх, дозвољаду Мх, дочекају ВО, закоњаду Т, заливаду Го, заштаријаду Кр, заштаријаду Т, знаду Го Гр Мх, играду Ск, љмају ВО Кр Мх, имају Го Гр ДД Ск Т, исцејаду се Ск, којаду Ск, куваду Го Мх, кукају Го Ос Ск, кујаду се Ос, мењаду Мх, морају Ос, муваду Гр, најададу Т, најшерају ВО, нёмају ВО Мх, осигураду Т, ошерају Т, љададу Би ВО, љёвају Го Кр Мх Ск, љитаду Го Кр, љишаду ДД, љобацају У, љодливаду Го, љознаду У, љокријаду Мх, љокушаду Мх, љорасијаду Кр, љослујаду Кр, љочарају се Гр, љреузимаду ДД, љричаду Ос Мх Ск, љричају Кр Ос, љробаду Мх, љробирају Го, нек љродаду Гр, љрокуваду Т, љрскају Гр, љуцају Кр Мх Ос Ск У, расивадују Мх, савијаду Мх, свираду Мх, сијаду Го, сисаду Т, служаду Ос, сијаду ВО, сијустадују Кр, сијадају Мх, љерају Кр Ос, љубадују М, узјаду ДД, љедадују Ск, чекадују Ос Ск, љакадују (говоре) Гр, љарадују Ск;

разумеју ДД, смеју У, умеју У;

бријаду се Ск, не вањаду М, ватијаду Т, вратажаду ДД, гледаду Гр, граваду Мх, гурдаду Мх Т, гуркају Лг, дирају Кр, добијаду ДД, закојаду Лг Са, заливаду М, не знаду ДД, играду Би Кр Ос Ск Т У, љграју ВО Мх, имаду ДД Кр Лу М Ос Са, исирпадују Са, којаду Ос Са У, кошкараду Гр,

кôшикау Лг, лўйау Кр, меїшиꙗу се Ос, нашаꙗу Т, нашаꙗу М, нêмау М, нêмау Ос Ск, нêмау Лг, обријаꙗу Лг, одборојаꙗу ДД, одржâвâу Кр, осигурâу У, ошêрау ДД Лг Т, иёвау Кр Мх Са, ийиау Лг, ийиау Ск, иорéхау Ос, иребиау Лг, иричâу ДД Ос Т, ирскâу Са, иўцкау М, разговарâу М, разговáрау Мх, расиїрау Са, рачунâу ДД, рвâу се Ос, ри-йâу М, свирâу ДД М Са Т, свирау ДД, сијаꙗу се У, сиавâу М, сиавау Лг, сиâдау Мх, сирéмау Са, сирéмау Гр Лу, сирéльяу Лг, шêрау ДД Кр, шркau сe Мх, узимaу Лг, укињаꙗу Кр, целивау Лг, цéйаꙗу сe Ос, цéйаꙗу сe Ос, чýвау ДД Ск, ѡдравау Ос, шишâу сe Ск, шишау сe У;

бёгу У, не вâљу Лу, вâљу Лг, вечёру Лг, гледу ДД Мх Ос У, гледу Кр, густîру У, не дîру Лг, дозвольаўу Т, дошêру Ск, жсûльу Кр, залівû Са, зидû Гр, нё зну Мх, избегаꙗвû Кр, извињаꙗвû сe ДД, измешû Ос, имû Т, исийашu сe У, исийашu сe У, исирдâу Кр, исирскû Го, исийуу Мх, къю-цу Ос, кôиу Кр, къцу Ос, мôру Ск, називу У, намôру Мх, нарêху У, нêму Кр Ск У, нêмû ДД, нêму ВО, нохињу Гр, осёху У, иёву Кр Ос, ийишû ДД Мх, ийишu У, иогагu У, иочку Са, иричû ДД Ос Т, иричу Лу Са У, иричу Лг, разговарû ДД М Мх, разговáру ДД Лг У, ређу сe У, ручу Мх, свирû М, сёху сe Лг, скиду Лг, слушу ДД, смâтиру Би, смешашu ДД, сиаву ДД У, сиаву ВО, сирéму Мх, сиуашu Лг, шêру Би Лг, шрёбу Лу, шрльу У, убижu М, угáху У, удадû ВО, узимu Лг, ужíву У, усиáву У, шáру У, шáру У; дöйру ВО, одüйру сe Ос;

бёгаду У, бријаџу У, дадû Лг Мх Ос Ск Т, не дадû Ос, даду Ск Т У, не даду Мх, заліваду Лу, зайдрâду У, знадû Лу М Ск, знаду Кр Лг Мх У, нё знаду Лу, ѫмаду Гр У, исирпесаду Лу, кôиаду У, къкаду У, лûнаду Лу, мешаду Лу, муњадû Т, нêмаду Лу У, осёхаду Лу, пёваду Лу У, иодразумêваду Лу, иричаду У, иўцаду У, разговáраду Лу, ранá-ду (равнају) Лу, рачунáду У, руковоћаду У, сиграду У, сирéмаду Лу, сиâлаџаду У, шêраду Лу, удадû Мх, удаду У, удебљаду сe Мх, ушишадû Мх, фрâкаду У, чекаду У;

не смéду Лг У, умéду ДД У.

7. У седмој глаголској врсти убедљиво доминира наставак -у. Спорадично се јављају наставци -ду и из књижевног језика -е:

бâру Кр, бâцу ВО, бâцу ВО Мх У, бéлу сe Ск, блâжсу М, блâшu Мх, болû Го Ск Т, бôлу М, борâву Го Кр М, борû сe ДД, брâну сe ВО, брâну Т, бûшу Лг Ос У, вâду Го Кр У, вâжu М, вёру Мх, веселû сe Мх Ос, вîду ВО ДД М Ос Т У, вîсу Ос, вôду Го Лу У, вôзу Мх, вôлу Би Кр М Ос Са Ск, врапашu Ск Т, гâзу ВО, гáју Ос, гојû сe Лу, галâму Кр, говôру Мх Ос Ск У, гôну Гр, горû ВО Лг, граБу сe ДД, граБу Ос, грê-шу ДД Мх, дêлу сe Мх, довôду Ск, договôру Гр, долâзу Гр Кр Ос У, донôсу Лг У, жёну сe У, жîвû Гр ДД Кр Ос Т, завёру сe Ос, загрлу сe У, задовољу сe У, задûжсу Лг, закâчу ДД, залôжсу Лу, зарайшu Лу, за-

свđу Ос, заīвöру Кр М Ск У, заīтишу Би, заīтишу Т, збâцу ВО, згûлу Лу, извâду Кр, извлâчу У, извôду се Са Ск, изгорû Ск, изгûлу се Ск, излâзу У, измëсту Кр, исёлу се У, исïрâтишу Лг, jáву се Т, калêму Ос, кôсу Го ДД Ос Ск Т У, кûти Кр Лг Мх У, кûти се М, кûти ДД М Мх Ос У, лейшû Ос Т, лешkâру Кр, ложj Ос У, лðжсу ВО, лÿбу Ск, лÿ-шu се Го; мëсу Лу, мëслу Мх, мòлу се Т У, мûчу Кр Ос, наилâзу Кр, најjру У, накийшу Го, накûти Кр, наилâзу Би, налðжсу ВО, нальшu ДД, наимðжсу се Т, найrâву ВО Кр Ос У, найrâтишу Мх, найnу ДД, нарапу ВО У, нðсу Го Гр ДД Кр Лг Лу М Мх Ос Са Ск У, нûду Го, обëсу У, обðру Би ДД, одбâцу Лг, одбрану Лг, одвôжу се Го, одрêду Т, одрêшу У, окâду Лг, окâчу Кр, оïрâсу Би, осëтишу Ос У, ослобôду ДД, осïшаву Лг У, осûду Лг У, оïвöру ВО Кр, очисшu Т, йâзу Лг, йâлу М Ос, йан-шu Т, йâти Са, йијâнчу Лу, йлâтишu ДД, йлâзу се М, йлâтишu Т, йлðвu Ск, йовâду Лу, йовамйшu се М, йогôду Кр У, йогрêшу Лу М, йодёлу Го У, йокршу ДД, йокûти Лг Лу, йолâзу Кр, йойлâшу се ВО, йойрâву У, йо-йусшu Ос, йойûшу У, йорасшu Кр, йоцрnu Ск, йочисшu Мх Ск, йrâву ВО Го ДД Кр М Мх Ос Са Ск У, йrâтишu Мх, йrebâцу Лг, йресçду Т, йреçеду Го, йривlâчу Ск, йриму ВО Кр Лг Мх, йролâзу Гр, йûшишu ДД Кр Мх Т, йûшу М Мх, рâду Би ВО Гр Кр М Мх Ос Са Ск Т У, рâлу Кр, рâну се Лу, расшu Кр, рêшу Лу Мх, рîтишu Лг, рôду У, сâду Т, сарâну Лг М Мх У, свlâчу Лг, седû Би ДД У, сёлу се Мх, сjáju се У, скûтишu се Кр Лг Ос У, слâву Мх Ос Т, слîму У, слôжсу се Лг, слûжсу Гр Лу, сñиму Кр, соршâчу се Т, сïрêму Лг У, сiûшишu Кр, сiâву Кр Мх, сiийdû се Ск, сûду ДД, шâкмичу се Ос, шёлу се ВО, шойшu се ДД, шrâжу ДД Лг Лу М Ск Т, шreñâчу Мх, шrûлу Ос, шûжсу ВО ДД Лу, увâтишu ДД Кр Мх Ос, увâтишu се Мх Ск, увâтишu Лу, угмîлу се Ос, угðду Кр Ос У, уðâру ВО Лг, улâзу ВО, умëсу Кр, уйâлу У, уйûсшu ВО, урâду ДД, урапу Са, урê-ду Мх, уcjajj Го, уïречâчу Лу, ўчу У, чûду се Ос, шîвu Т, шийшu Гр;

възе ВО, жâле Мх, зарâде Гр, исилâйе У, мрсе Мх, нôсе Кр У, юлâйе У, пребâце Лу Т, юсîе Гр, рâде ВО Кр Мх Т, расиûре ВО, сë-де Мх, скûйе Би ВО, юёгле Го, юзовâре Ск, укрсîе ВО, умёсе Т, уситûй-иye ВО, ўёне ВО;

бâциду Мх, болîдû Ск, болîду У, вôлиду У, извлâчиду Лу, комâриду У, кршиду У, күниду Мх У, месиdu У, нöсиду Би Мх У, ойрâвиду У, иокüниду У, толазиdu Би, иошрëвиду Мх, ёрâвиdu У, ўровалиду У, рöдиdu Лу, седиidû Ск, седиdu У, шойиду У, шрлиdu У, учиду Ск.

8. У осмој глаголској врсти изостаје наставак *-e* а доминира *-у* уз спорадично јављање *-dy*:

блéју Са, блéју У, боју се Ск, врїштију Мх, држу ДД Лг Лу, звeчу Мх, лежу ДД, тишију ДД Лу, рeжу Мх, стоју Кр Лг Лу Мх Ск, стоју ДД, цичу ДД;

засийду Са, стојиду У.

Шаренило наставачких морфема налазимо и код помоћног глагола *хтети*:

иа ѩе да кoљу ВО, таkо ѩни ѩе М, ѩе ѩни да м удаđу У; ѩне нeће да нађу ВО, нeће ѩне М, ѩни нeће Кр, саđ ѩни нeће Ос; мeн ћe да нађrшu Мх, ѩни ѩнда штa ћe да râdu Т, иа, ѩнда, штa ћe да râdu Т;

Маџари ѩky д ѩdu Лg, kако ѩни ѩky Сk; али у járam нeћu ВO, a баксузи нeћu Лg, оvи ѩyеti шtio нeћu сас нáma Ос;

нeћeју Ос; ѩни нeћey círa M, нeћey Ос;

ѩhеду ѩни д ѩjу У; нeћedу оvи нáши Кр; jel ћedu д ѩznu Кр.

На основу изнесене грађе можемо констатовати да се наставци -у и -ду јављају у свим глаголским врстама. У првих пет врста наставак -у је континуант старословенског **-жтъ/-јжтъ**, а у осталим је добијен аналошким путем. У VII и VIII врсти он изразито доминира. Наставак -е изостаје у VIII, а јавља се само у VII врсти. Будући да је овај наставак углавном потиснут у другим говорима смедеревско-вршачког дијалекта (банатске Хере, Биографићи, Чумић, Церовац, Глибовац, Кусадак)³, његово поновно јављање везујемо за утицај књижевног језика.

По инвентару наставака најинтересантнији су глаголи VI врсте. Скоро подједнаку фреквенцију имају наставци -ajу, -ay, и -у у односу на -ду, које се нешто ређе јавља.

На основу ранијих истраживања констатовано је да се наставак -ajу у говорима смедеревско-вршачког дијалекта може срећи једино на шумадијској периферији, практично на самој граници према шумадијско-војвођанском дијалекту⁴. Сада бисмо могли додати да је овај наставак присутан у свим испитиваним пунктovима Смедеревског Подунавља и дела Јасенице.

Морфолошки, а не фонетски разлози условили су појаву наставка -ay и -y⁵. Наставак -ay паралелно са -ajу, -у или ређе -ду јавља се од

³ Слободан Реметић, *Говори централне Шумадије*, СДЗБ XXXI, Београд, 1985, стр. 305/6.

⁴ Нав. дело, стр. 311.

⁵ Тумачење ове појаве видети код Павле Ивић, Жарко Бошњаковић, Гордана Драгин, *Банатски говори шумадијско-војвођанског дијалекта*, Друга књига: *Морфологија, Синтакса, Закључци, Текситови*. СДЗБ XLIII, Београд, 1997, стр. 171/2.

јужног Јадрана до Ђердапске клисуре⁶, у говорима ловћенско-ком-ског, косовско-ресавског и смедеревско-вршачког дијалекта.

У књизи цитираној у фусноти бр. 5 на стр. 172. констатовано је да је наставак -у ван Баната ређи од -ay. И наша грађа је показала благу превласт наставка -ay.

Наставак -du, једну од „северних обојености“⁷, забележили смо код свих глаголских врста и на целој испитиваној територији. Истина, најфrekвентнији је код глагола VI, VII и I врсте, а код осталих се јавља у једном до два примера. Такође смо уочили да се најчешће јавља у Удовицама, најсевернијој тачки испитиване зоне и најближем пункту шумадијско-војвођанском дијалекту. Ово може бити условљено и обимношћу грађе из наведеног пункта.

СПИСАК СКРАЋЕНИЦА

Би	Биновац
Го	Голобок
ВО	Велико Орашје
Гр	Грчац
ДД	Добри До
Кр	Крњево
Лг	Лугавчина
Лу	Луњевац
М	Милошевац
Мх	Михајловац
Ос	Осипаоница
Са	Сараорци
Ск	Скобаљ
Т	Трновче
У	Удовице

⁶ Слободан Реметић, Нав. дело, стр. 311.

⁷ Павле Ивић, *Српскохрватски дијалекти — Њихова структура и развој, Прва књига — Ошића разматрања и штокавско наречје*, Сремски Карловци — Нови Сад, 1994, стр. 226.